



**ОРОСЫН
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ
Дорно дахины гар бичмэлийн
хүрээлэн**



**МОНГОЛ УЛСЫН
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ
Түүх, археологийн хүрээлэн**

Б.Я.ВЛАДИМИРЦОВ - XX ЗУУНЫ НЭРТ МОНГОЛЧ ЭРДЭМТЭН

**ОХУ-ын Санкт-Петербург хотноо
2014 оны 10 дугаар сарын 6-8-нд
зохион байгуулсан олон улсын
эрдэм шинжилгээний хурлын эмхтгэл**

**Улаанбаатар хот
Санкт-Петербург хот
2015**



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей



МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт истории и археологии

Б.Я.ВЛАДИМИРЦОВ -
ВЫДАЮЩИЙСЯ МОНГОЛОВЕД
XX ВЕКА

Материалы российско-монгольской
научной конференций
6-8 октябрь. 2014 г.

Санкт-Петербург
Улан-Батор
2015



**RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES**
Institute of Oriental Manuscripts



**MONGOLIAN ACADEMY
OF SCIENCES**
Institute of History and Archaeology

**B.YA.VLADIMIRTSOV -
THE OUTSTANDING RESEARCHER
OF MONGOLIAN STUDIES
IN THE 20TH CENTURY**

PROCEEDINGS

**International Conference
October 6-8, 2014. St. Petersburg, Russia**

**Ulaanbaatar, Mongolia
St. Petersburg, Russia
2015**

DDC
900.015
В-573

*Оросын Шинжлэх Ухааны Академийн
Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэнгийн Эрдмийн зөвлөл,
Монгол Улсын Шинжлэх Ухааны Академийн
Түүх, археологийн хүрээлэнгийн Эрдмийн зөвлөлийн баталснаар хэвлэв.*

Ерөнхий редактор: түүхийн ухааны доктор (Ph.D) *С. Чулуун*
Эмхтгэгч, ерөнхий редактор: хэл шинжлэлийн ухааны доктор (Sc.D) *И.В.Кульганек*
Англи эхийн редактор: хэл шинжлэлийн доктор (Ph.D) *Д.А.Носов*
Шүүмжлэгч: түүхийн шинжлэх ухааны доктор (Sc.D) *Т.Д.Скрынникова*
хэл шинжлэлийн ухааны доктор (Sc.D) *Л.Г.Скородумова*
түүхийн доктор (Ph.D) *В.Ю.Жуков*

Б.Я.Владимирцов – XX зууны үеийн нэрт монголч эрдэмтэн: өгүүлийн эмхтгэл. 2014 оны 10 сарын 6-8-ны хооронд Санкт-Петербургт зохион байгуулсан Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурлын эмхтгэл. *Санкт-Петербург; Улаанбаатар, 2015. 218 х.*

Тус эмхтгэлд Санкт-Петербург хотноо Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэнд Монгол судлалыг дэмжих сангийн дэмжлэгтэйгээр Оросын нэрт монголч эрдэмтэн Б.Я.Владимирцовын 130 жилийн ойд зориулан зохион байгуулсан Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурлын үр дүн болсон өгүүллүүд багтсан болно. Б.Я.Владимирцовын бүтээлийн өвийг түүхч, хэл шинжээч, утга зохиол судлаач, соёл судлаач, улс төр судлаач нар төдийгүй Монгол судлалын салбаруудын бэлчир дээр судалгаа шинжилгээ явуулдаг хэн бүхэн өргөнөөр ашиглаж ирсэн юм. Энэхүү хурал нь Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, археологийн хүрээлэн болон Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэнгийн хамтын ажиллагааны хүрээнд зохион байгуулагдсан хоёрдугаар хурал болно. Эмхтгэлд Оросын болон Монголын судлаач нарын монголчуудын түүх, соёл, хэл утга зохиолын салбарт хамаарах олон асуудлыг хөндсөн өгүүллүүд багтжээ. Хэд хэдэн өгүүлэл нь Б.Я.Владимирцовын Монгол судлалын олон чиглэл салбарт оруулсан хувь нэмрийг үнэлэхэд чиглэсэн байна. Өгүүлийн ихэнх нь уран зохиолын дурсгалт бичиг, нэр томъёоны асуудал, аман зохиолын ангилал, түүхэн үйл явдлын үнэлэлт, Оросын болон Монголын гар бичмэлийн хөмрөг, архивуудаас олж илрүүлсэн шинэ нээлт зэргийг судлахад зориулагджээ. Иймд тус эмхтгэлийг Орос, Төв Азийн соёл, түүхийг сонирхогч хэн бүхэн болон дэлхийн монгол судлаачдын анхааралд хандуулан өргөн барьж байна.

© ОШУА ДДГБХ, 2015
© МШУА ТАХ, 2015
© Зохиогч нар, 2015

ISBN 978-99973-0-619-7

DDC
900.015
В-573

*Утверждено к печати Ученым Советом Института
восточных рукописей Российской академии наук,
Ученым Советом Института истории и археологии
Монгольской академии наук.*

Главный редактор: кандидат исторических наук **Чулуун С.**
Составитель, научный редактор: доктор филологических наук **И.В.Кульганек**
Редактор английского текста: кандидат филологических наук **Д.А.Носов**
Рецензенты: доктор исторических наук: **Т.Д.Скрынникова**
доктор филологических наук **Л.Г.Скородумова**
кандидат исторических наук **В.Ю.Жуков**

Б.Я.Владимирцов – выдающийся монголовед XX века: сборник статей.
Материалы российско-монгольской науч. конф. 6–8 окт. 2014 г.
Санкт-Петербург. – СПб.; Улан-Батор, 2015. – 218 с.: ил.

В сборнике представлены статьи, отразившие итоги работы российско-монгольской научной конференции, прошедшей в Институте восточных рукописей РАН в Санкт-Петербурге при поддержке Фонда развития монголоведения в Монголии и посвященной 130-летию Б.Я.Владимирцова, выдающегося российского ученого-монголоведа, значение научных трудов которого до настоящего времени чрезвычайно велико. Его трудами пользуются историки, лингвисты, литературоведы, культурологи, политологи и ученые, проводящие исследования на уровне новых междисциплинарных наук. Данное мероприятие явилось второй международной конференцией, организованной Институтом истории МАН совместно с Институтом восточных рукописей РАН и стала результатом сотрудничества монгольских и российских ученых. В сборник включены статьи российских и монгольских исследователей по различным проблемам истории, культуры, литературы и языка монгольских народов. Ряд статей посвящены роли Б.Я.Владимирцова в исследовании различных аспектов монголоведения. Большая часть статей касается вопросов издания конкретных литературных памятников, использования терминов, классификации фольклорных произведений, художественных особенностей и образной системы поэтического творчества, анализа конкретных исторических событий и их научной интерпретации, новых открытий в рукописных фондах и архивах России и Монголии. Сборник рассчитан на монголоведов и всех, интересующихся историей и культурой России и Центральной Азии.

© ИВР РАН, 2015.

© ИИ МАН, 2015.

© Коллектив авторов, 2015.

ISBN 978-99973-0-619-7

DDC
900.015
B-573

The publication is approved by the Academic Council of Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences and by the Academic Council of Institute of History, Mongolian Academy of Sciences.

Editor-in-Chief: Ph. D (history) *Chuluun S.*
Compiled and edited by: Sc. D (philology) *I.V.Kulganek*
Texts in English edited by: Ph. D (philology) *D.A. Nosov*
Reviewers: Sc. D (history) *T.D. Skrynnikova*
Sc. D (philology) *L.G. Skorodumova*
Ph. D (history) *V.Yu. Zhukov*

B.Ya. Vladimirtsov – the Outstanding Researcher of Mongolia in the 20th Century. Proceedings of International Conference October 6–8, 2014. St.Petersburg, Russia. Ulaanbaatar–St.-Petersburg. 2015. 218 P.

The proceedings reflect the results of international research conference, taken place at the Institute of Oriental Manuscripts, RAS (St. Petersburg, Russia). It was supported by the National Foundation for Mongolian Studies (Government of Mongolia). The conference was dedicated to the 130th anniversary of B.Ya. Vladimircov, an outstanding mongolist, who influenced greatly all fields of Mongolian studies. His works are of great importance for historians, linguists, researchers of literature, culture and politics, as well as for interdisciplinary studies. This gathering was the second international conference, held by the Institute of History, Mongolian Academy of Sciences in cooperation with the Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences. These proceedings are collection of articles, written by Russian and Mongolian scholars on different problems of history, culture, literature and languages of Mongolian peoples. Some of the articles are dedicated to the role of B.Ya. Vladimircov in different fields of Mongolian studies. Most of the articles answers questions on publishing exact literary monuments, terminology, classification of folklore texts, analysis of poetics, research and interpretation of different historical events, new discoveries in archives and manuscripts' collections in Russia and Mongolia. This collection of articles is designed for scholars in Mongolian studies and for everyone, who is interested in history and culture of Russia and Central Asia.

© IOM RAS. 2015.
© IAH MAS. 2015.
© Composit authors. 2015.

ISBN 978-99973-0-619-7

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие (<i>И.В. Кульганек</i>)	10
---------------------------------------------	----

Приветствия

<i>Попова И.Ф.</i> директор Института восточных рукописей РАН	17
<i>Заябаатар Д.</i> Секретарь Фонда развития монголоведения в Монголии. Улан-Батор. Монголия	18

Статьи

<i>Бичеев Б.А.</i> Ойратская версия «Истории Белой Тары» («Повесть о Нарану Герел»)	22
<i>Бурькин А.А.</i> Б.Я. Владимирцов – основоположник современной научной алтаистики	30
<i>Валеев Р.М.</i> Истоки российского университетского монголоведения и буддологии в Казани (первая половина XIX в.)	42
<i>Гэрэлбадрах Ж.</i> Было ли «унгу боол»?	50
<i>Дашням Л.</i> К вопросу о классификации мудрых слов в монгольском языке	61
<i>Дробышев Ю.И.</i> Погодная магия в средневековой Монголии	68
<i>Елихина Ю.И.</i> Раскопки С.А. Теплоухова кургана № 12 в Ноин-Уле	78
<i>Захарова И.М.</i> Посольство Ю.А. Головкина в Цинскую империю и монгольские акварели А.Е. Мартынова	91
<i>Кантор Е.А.</i> Монгольский перевод «Мани-Кабума», выполненный Гуши Цорджи (1608)	102
<i>Кукеев Д.Г.</i> Некоторые сведения о материальном наследии джунгаров	110
<i>Кульганек И.В.</i> Представление о счастье в монгольских пословицах и поговорках	121
<i>Мунхицэцэг Э.</i> Некоторые термины в книге Б.Я. Владимирцова «Общественный строй монголов» и в словаре «Зерцало маньчжуро-монгольской словесности, изданное по высочайшему повелению» (1717)	129
<i>Носов Д.А.</i> Б.Я. Владимирцов как основоположник современной монголоведной фольклористики	137

Носов Д.А., Почекаев Р.Ю. Рукопись Ц.Ж. Жамцарано из фонда ИВР РАН «Отрывок о том, как вести тяжбу» – источник по истории монгольского права	144
Петрова М.П. Модернистские тенденции в монгольской поэзии конца XX– начала XXI в..	153
Түвшинтөгс Б. Тод бичгээрх бар хэвлэлийн уламжлал	164
Туранская А.А. Национально-культурные особенности монгольского перевода «Гурбума» Миларэпы	178
Чулуун С. Изучение обнаруженного в Монголии неизвестного списка «Шара Туджи»	185
Юрченко А.Г. Сакральная арифметика и численность армий Чингизидов	200
Сведения об авторах	215

CONTENTS

Foreword (<i>by I.V. Kulganek</i>)	10
--------------------------------------------	----

Greetings

<i>Popova I.F.</i> Director of Institute of Oriental Manuscripts RAS	17
<i>Zayabaatar D.</i> Secretary of the National Foundation for Mongolian Studies (Ulaanbaatar, Mongolia)	18

Articles

<i>Bitcheev B.A.</i> Oirat version of «Tale of Naranu Gerel» («Tale of White Tara»)	22
<i>Burykin A.A.</i> B. Vladimirtsov – founder of modern Altaic studies	30
<i>Valeev R.M.</i> Origins of the Mongolian and Buddhist Studies in Kazan University (the first half of 19 century)	42
<i>Gerelbadrakh Zh.</i> Was there an «ongu bool»?	50
<i>Dashniam L.</i> On the Classification of the wise Words in Mongolian	61
<i>Drobyshev Ju.</i> Weather magic in medieval Mongolia	68
<i>Jelikhina Ju.</i> S.A. Teploukhov's excavations of the mound number 12(24) in Noin-Ula, Mongolia in 1924	78
<i>Zakharova I.M.</i> The embassy of the count Y.A. Golovkin to the Qing Empire and Mongolian watercolors by the artist A.E. Martynov	91
<i>Kantor E.A.</i> Mongolian translation of the «Mani Kabum» by Guusi Čorji (1608)	102
<i>Kukeev D.G.</i> Some information on material heritage of the nomadic population of Jungar Khanate	110
<i>Kulganek I.V.</i> The idea of happiness in the Mongolian Proverbs and sayings	121
<i>Munkhtsetseg E.</i> Some terms in B.Ya Vladimirtsov's book «Social structure of Mongols» and in the dictionary «Qayan-u bičigsen manju mongyul ugen-u toli bičig» (1717)	129
<i>Nosov D.A.</i> B.Ya. Vladimirtsov as father founder of modern studies in Mongolian folklore	137
<i>Nosov D.A., Pochekaev R.Yu.</i> Manuscript «The fragment on court order...» from Ts. Zamtsarano's collection (IOM RAS, St. Petersburg) as a source on the Mongolian law history	144

<i>Petrova M.P.</i> Modernist Trends in Mnglian Poetry of the late 20th – early 21st. centuries	153
<i>Turanskaya A.A.</i> National and cultural peculiarities of Mongolian translation of Milarepa's «Gurbum»	164
<i>Tuvshintugs B.</i> The tradition of printing block in clear script	178
<i>Chuluun S.</i> The study of the newly discovered «Shar tuuj» found in Mongolia	185
<i>Yurchenko A.G.</i> «Sacred arithmetic» and size of the armies of Chingizids	200
Notes on authors	215

С. Чулуун
Институт истории и археологии МАН
Улан-Батор, Монголия

ИЗУЧЕНИЕ ОБНАРУЖЕННОГО В МОНГОЛИИ НЕИЗВЕСТНОГО СПИСКА «ШАРА ТУДЖИ»

Аннотация. Одним из основных источников изучения истории Монголии XII–XVII вв. является летопись «Шара Туджи» (монг. «Шар Тууж»). Мною введен в научный оборот, найденный в 2006 г. в Центральном аймаке Монголии один из списков «Шара Туджи» – «Список Манджуири». Появление этого сочинения повлекло за собой пересмотр результатов предыдущих исследований и расширение рамок изучения данного периода. В «Списке Манджуири» содержится чрезвычайно важная информация, позволяющая определить автора и время создания произведения. Этому и посвящена данная статья. «Шара Туджи» является важнейшим документом, в котором содержатся интересные факты из жизни монгольского народа, дающие возможность исследовать генезис аристократии, титулатуру, места перекочевок, быт простого народа и князей, взаимоотношения разных этнических групп.

Ключевые слова. «Шара Туджи», Монголия, автор, год создания, история, историография, изученность, текстология.

Chuluun S.

THE STUDY OF THE NEWLY DISCOVERED «SHAR TUUJ» FOUND IN MONGOLIA

Abstract. One of the main resources to study History of Mongolia the 17 century is the work that is famous by the name «Shar tuuj». One of source records found by me Chuluun in the Central province, Mongolia in 2006 has already entered the scientific field. The record is called «Manzushir record». The newly found source made the list of main sources on the Mongolian history of the 17 century completed and the study results by researchers of this period has to be reconsidered increasing the scale of such study. This record of «Shar tuuj» has an important information that give possibility to determine the author and written year of the source. The former researchers determined the author`s name and the written year differently without any same opinions. However, considering this newly found record gives possibility to determine the author and written year of Shar tuuj differently and the information in this topic is given in the article. The Shar tuuj is an interesting source that includes in its contents the History of Mongolia of the 17 century, genesis of

aristocrats, their titles, relations and move places, duchesses' life and ethnic groups. The further detailed research is required.

Key words. *Shar tuuj, found in Mongolia, author, written year, history of Mongolia in the 17 century, studied level, name.*

«Великое желтое повествование о древних монгольских ханах» («*Erten-u Mongyol-un qad-un ündüsün-й yeke sir-a tuuji orosiba*», или кратко – «*Шар Тууж*»). является одним из немногих исторических сочинений, составленных в XVII в. Первым, обратившим внимание на этот памятник, был Ц. Жамцарано. В 3-ей главе изданной им в 1937 г. монографии «Монгольские летописи XVII века» он дал характеристику третьего списка, который ныне хранится в рукописном фонде ИВР РАН под названием «Регистрация источника неизвестного автора “Шара Туджи”». При этом он отметил, что не стремился к детальному исследованию, так как «... работавший вместе с ним ученый В.А.Казакевич издавна занимался изучением источника и готовил его к изданию. Потому, он не собирался давать описание рукописи, а решил ограничиться восстановлением названия, недостающих листов.. и сличением некоторых копий, сделанных с подлинника, с соответствующими страницами “Юань чао би ши”» [5].

После Ц. Жамцарано, этой рукописью занималась известный российский монголовед Н.П. Шастина. Взяв в качестве главного список А, она в 1957 г. издала его на монгольском языке с дополнениями из двух других списков и перевела на русский язык с небольшими комментариями, что стало началом введения этого произведения в научный оборот. При подготовке издания Н.П. Шастина воспользовалась ранее сделанным В.А. Казакевичем исследованием. Она также консультировалась у монгольского ученого Ц. Дамдинсурена, о чем последний написал в своих воспоминаниях [4, с. 651–658]. В понимании и разъяснении немалого количества слов были допущены явные ошибки.

В дальнейшем сочинение изучалось как с точки зрения историографии – Ш. Бирой [2], Х. Пэрлээ [10] и Д. Баярсайханом [1], так и в источниковедческом аспекте – Ц. Шагдарсурэном и Э. Мунх-Учралом [14]. Почти все ученые опирались на издание Н.П. Шастиной, что было вполне оправдано, так как до последнего времени в Монголии не был найден подлинник лучше списка А. Также имелись трудности с копированием санктпетербургских подлинников.

В настоящий момент в Институте восточных рукописей РАН и библиотеке Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета хранятся следующие 3 списка «Шара Туджи»:

1. Список/ подлинник А под шифром В 173, (200), (Радлов, 34), инв. № 251. «*Erten-u Mongyol-un qad-un ündüsün- ü yeke sir-a tuyuji orosiba*». «Шара Туджи» [12, с. 112]. Подлинник был обнаружен российским востоковедом В.В. Радловым в 1891 г., во время Орхонской экспедиции. Он представляет собой тетрадь. Бумага – китайская; размером 23,5 × 7,5 см; нумерация до 284 страницы; имеется несколько пустых страниц в середине. На обложке черными чернилами с небольшим наклоном написано «*История Радлова*», в конце имеется более шестидесяти неразрезанных листов¹. Можно предположить, что этот подлинник был выполнен тремя разными людьми. Нумерация сочинения начинается с 5-ой страницы. На лицевой стороне рукописи нумерация дана монгольским шрифтом. На обороте, начиная с 144-ой страницы, она отсутствует.

2. Список Б. F 264. (Позднеев, 374), инв. № 1819 [12]. Обложка отсутствует. Бумага – русская. Исследователи полагают, что он переписан в конце XIX в. Ошибочно отмечено, что подлинник имеет 26 страниц. В действительности, объём составляет 46 страниц.

3. Список С. Mong G 33. Нул. 80. Хранится в библиотеке Восточного факультета Санкт-Петербургского Государственного университета. Описание дано Ц. Жамцарано и Л.В. Успенским. Общий объём, с заглавием – 26 страниц. «*Erten-u Mongyol-un qad-un ündüsün-ü yeke sir-a tuyuji orosiba*» («Великое желтое повествование о происхождении прежних монгольских ханов», от которого и произошло самоназвание «Шара Туджи»). Ц. Жамцарано полагал, что этот список выполнен неким селенгинским бурятом в XIX веке. Этот список важен для восстановления списков «А» и «В».

4. Список «Д». По мнению исследователей, он считается самой древней версией рукописи «История Чингис-хана» [2, с.214], хранящейся в Государственной библиотеке Монголии. По этому поводу Ц. Шагдарсүрэн писал, что «сочинения “Шара Туджи” не существовало, а упоминутая академиком Ш. Бира рукопись “История Чингис-хана или история князей” с названием “*Залуусын хурим*” Далай ламы», возможно, и есть рукопись, называемая «Родословной историей ханов под названием “*Залуусын хурим*” Далай ламы», состоящая из 25 страниц. Действительно, сочинение с таким названием хранится в Государственной библиотеке Монголии. Обложка рукописи окаймлена квадратной красной линией, имеются два оттиска печати со словами «Центральная государственная библиотека», а в правом углу сверху стоит номер – 6432. Список очень ветхий, края его обтрепаны, на страницах 25 и 26 текст стерт. Каждая страница содержит по 29–30 строк.

¹ Данное описание было сделано мною 19 марта 2003 г.

Имеется также несколько страниц, отмеченные как «сопровождающие». Они были напрямую взяты из сочинения «*Асрагч нэртийн түүх*» («История об Асрагчи»). С этого списка в 1970-е гг., был сделан машинописный список в тетрадном формате – «*Залуусын хурим*» («Пир молодежи»), который ныне хранится в рукописном фонде Института Истории МАН.

Что касается названия «Список Манджушри», то это название было дано нами. Причин этому несколько. Во-первых, он хранился у одного из ученых лам монастыря Манджушри. Во-вторых, он и сейчас хранится на прохладной террасе *Зуунмод* (Дзун-мод), где ранее находился летний дворец Манджушри хутухты.

Мы исходили из традиции давать историческому памятнику название, если оно отсутствует у сочинения, то, которое бы указывало на место его нахождения. Наименования А, Б, С были сделаны Ц. Жамцарано. Он опирался на списки, хранящиеся Санкт-Петербурге.

Найденный нами последний список имеет несколько преимуществ по сравнению с предыдущими. Возможно, он является одним из наиболее полных списков. Первые упоминания нем были получены мною в июне 2006 г., от Ш. Цэрэндоо-гуая, жителя г. *Зуунмод* Центрального аймака Монголии, который в своем письме известил меня об одной, имеющейся у него старой сутре и пригласил ознакомиться с ней. Приглашение было принято безотлагательно. При встрече Ш. Цэрэндоо-гуай показал мне одну сутру, обернутую желтым шелком, написанную на желтой китайской бумаге бамбуковой ручкой. При чтении сутры стало ясно, что она относится к монгольской истории. Мне любезно было разрешено сделать снимки нескольких страниц, благодаря чему удалось сравнить их с другими историческими сочинениями и выяснить, что данная рукопись является одним из списков «Великого желтого повествования древних монгольских ханов».

Ш. Цэрэндоо родился в Баян-Өндөр сомоне Центрального аймака. Его дядя и братья матери служили в монастыре Манджушри, а дед Сурэнжав тайджи был из рода Дархан-чин-вана Тушсету хановского аймака. У Ш. Цэрэндоо-гуая имелось много сутр и книг, перешедших ему по наследству. «Шара Туджи» была «особо почитаемой его предками». Новый владелец заменил лишь изношенную обертку сутры. Когда он давал мне ее на копирование, он рассказал следующее: ... «Из-за “Шара Туджи”, хранившейся у очагов моих предков и почитаемой ими, меня охватило желание узнать о своем происхождении и о своих предках. Я задумался над тем, почему эта родословная история передавалась из поколения в поколение на протяжении четырех-пяти столетий. Пришла ли она ко мне лишь как прекрасный образец высокохудожественного творчества или она связана с моей родовой

линией? О моих предках местные старожилы говорили, что дальним предком моей матери был некий Вандан Дурал, проживавший близ местностей Аргал и Ундурмагнай Баян-Ундур сомона нынешнего Убурхангайского аймака, а отец мой – Мандал Габжи, сын Сурэнжаба тайджи, был выходцем из местности нынешних Баянцаган и Баянбарат сомонов Центрального аймака. Но ничего не сказано о том, кому из этих двух кланов принадлежит сутра. Однако ясно, что предки их были выходцами из Тушету Хановского и Сайннойон Хановского аймаков т.е. из центральной Халхи. Как бы то ни было, заслуга сохранения этой «золотой» сутры принадлежит моим предкам разных поколений».

А в колофоне рукописи написано следующее: «Я, старик-писарь, хранивший у себя святой памятник родословия, перевел его со старомонгольской письменности на кириллицу и предподношу радовать очи мудрецов. Примите!».

Рукопись имеет вид тетради, написана на китайской бумаге, бамбуковой ручкой, ровным почерком. На странице 25–26 строк. Главный текст обведен тонкой красной двойной линией. За исключением одного листа с заломом в середине и нескольких других, с высохшими следами вылитой жидкости (но это не мешает чтению сочинения –С. Ч), подлинник не имеет повреждений. Размер его: 34 × 10 см. На странице 230–260 слов. Всего 32 страницы, текстом заняты обе страницы листа. Первая страница отсутствует. Слева на лицевой стороне каждого листа дана нумерация старомонгольским шрифтом. На В конце страницы выражение «Цагаадай чинсан, его сын...», не закончено; отсюда можно заключить, что нескольких страниц не достает. Текст начинается с третьей страницы.

О названии сочинения

В тексте отсутствуют какие-либо сведения, связанные с названием. Поэтому мы считаем справедливым назвать его, как список С, т.е. – «*Erten-i Mongyol-un qad-un ündüsün-ü yeke sir-a tuyuji orosiba*». Данное название будет логично, поскольку оно согласуется со средневековой традицией именовать исторические сочинения подобным образом, например, «*Шар Тууж*» («Желтая История»), «*Цагаан Түүх*» («Белая История»), «*Алтан Товч*» («Золотая История»), «*Хөх Судар*» («Синяя Тетрадь») и т.д. Разумеется, исследователи при именовании списков, будут относиться к ним по своему усмотрению.

Об авторстве

Мнения исследователей об авторе «Шара Туджи» до сих пор расходятся. Первым высказался по этому поводу Ц. Жамцарано. Исходя из имени *Гурших*, стоявшее на обложке списка С, он предположил, что сочинение могло быть составлено дальним предком Мэргэн гуна Тушету Хановского аймака – Гуршихом. Тогда же, Н.П. Шастина, работавшая со списком А и увидевшая на обложке имя Тоба тайджи, утверждала, что «... именно он был автором всей летописи, или хотя бы ее части. Тоба тайджи был дзасакком и сыном дзасака Бунтур Дайчин Чухухура, из рода Нухунуху Уйдзэна, четвертого сына Гэрэсэндза» [13, с. 10].

Исследователь Элзий из Внутренней Монголии, также полагал, что автором «Шара Туджи» был Тоба тайджи [14, с. 9]. Однако эти предположения не убедительны, так как в самом сочинении о Тоба тайджи сказано не больше чем о других, тогда как в «Списке Манджушри» имеются сведения, уточняющие авторство. На странице 29а отчетливо написано: «Надежный и любезный чин ван дзасак Шамба, я сам...», что является не просто интересным, а неопровержимым фактом в пользу авторства дзасака Шамбы.

В 1970 г. ученый Х. Пэрлээ в небольшой статье «Об авторе Шара Туджи», которая высоко оценена монгольскими исследователями, указал, что автором сочинения является «*Илдэн Дүүрэгчийн отгон хөвгүүн оборын цогт ахай*» или Оборский цогту Ахай, упоминаемый на 184-ой странице списка С, изданного Н.П. Шастиной [13, с. 156]. При этом Х. Пэрлээ, хотя совершенно верно распознал в русском переводе смысловое значение слова «обор» как название племени или рода, однако доля сомнения у него оставалась, поскольку в этом слове вместо буквы «О» должна была быть буква «Ө». Было ли это неверным прочтением старомонгольского текста Н.П. Шастиной, или ошибкой переписчика, неизвестно.

Сомнение Х. Пэрлээ подтолкнуло его к тому, чтобы он провел сравнительный анализ ряда строк в сочинениях «Шара Туджи» и «*Асрагч нэртийн түүх*» [9, с. 139]. Интересуемые нас строки выглядят следующим образом:

Шара Туджи	Асрагч нэртийн түүх
Илдэн нойон, сын Илдэн Дуурегчи. Тэнгэр нойон. Надежный и любезный чин ван Шамба. Сам Цогт Ахай	Тобжав, Эрдэнэ Илдэн нойон, сын Илдэн Дуурегчи. Тэнгэр нойон. Я сам Бямба эрх Дайчин. Шамба-дар Цогт Ахай

В результате анализа Х. Пэрлээ пришел к выводу, что сочинение «Шара Туджи» могло быть составлено Шамбадар Цогт Ахаем, братом историка Жамбы (Шамбы) эрх дайчина, кочевавшего в районе реки Онги.

Наш «Список Манджушри» прямо указывает на имя автора, которым был Жамба, автор «*Асрагч нэртийн түүх*». Доказательством этому являются слова в Списке: «надежный и любезный чин ван дзасак Шамба, я сам». Эта часть отсутствует в списке А. Следовательно, слова эти являются вставкой, взятой из списка С, которую или уважаемая Н.П. Шастина перевела с ошибкой, или переписчик списка С изначально отметил ошибочно, что ввело исследователей в заблуждение относительно автора «Шара Туджи».

Таким образом, мы пришли к выводу, что автором сочинения является дальний предок Сайн Ноин хана Шамба или **Жамба Эрх Дайчин**, который был одним из крупных историков средневековой Монголии. Именно его перу принадлежат два известных монгольских исторических сочинения: «Шара Туджи» и «*Асрагч нэртийн түүх*».

О времени или дате написания

До настоящего времени исследователи считали время создания «Шара Туджи» 1651–1662 гг., основываясь на использовании этого сочинения в летописи «*Эрднийн Товч*».

Однако, если исходить из содержащихся в самом сочинении имен нойонов и времени получения ими наследственных титулов, то становится очевидно, что оно написано несколько позднее. Так например, сам Шамба получил титул чин вана в 35-м году правления Канси или в 1697 году [6, с. 95]. К тому же Сэцэн хан Содномдорж скончался в 1709 г., а ван Гүрших стал жун ваном в 1691 г. Не упоминается также имя Ванжила, который стал наследственным дзасаком после отстранения Цэвдэн бэйла в 1694 г. Все это дает основание предполагать, что сочинение «Шара Туджи» было создано в конце XVII в., примерно в 1690-х годах. Если это принять во внимание, то следует признать, что сочинение «Шара Туджи» не использовалось в «*Асрагч нэртийн түүх*». Скорее наоборот, при написании «Шара Туджи» автор по имени Асрагч воспользовался сокращенным вариантом своего сочинения.

Это также замечено академиком Ш. Бира, который писал: «... нет сведений о времени написания сочинения. Однако, исследователи считают, что основная часть сочинения была написана в последней половине XVII в» [2, с. 130]. Это следует принять во внимание. Имеется и еще одно уточнение: если в «*Асрагч нэртийн түүх*» сказано: «...я сам, Бямба Эрх Дайчин» [3, с. 83], то в «Шара Туджи» написано: «дзасак чин ван Шамба я сам» [11, с. 29а], что

является сведением, определяющим время. Из источников известно, что «Шамба впервые унаследовал дзасак в 6-м году императора Канси и был удостоен титулом **эрх дайчина**. А в 35-ом году, за военные заслуги был награжден титулом хошой чин вана» [7, с. 142].

Использованные источники

Автор «Шара Туджи» не указал использованные им при написании своего сочинения источники. О том, что одним из источников являлось «Сокровенное сказание», весьма убедительно сказал Ц. Жамцарано. Ряд исследователей склонны считать, что автор «Шара Туджи» использовал кроме «Сокровенного сказания» такие произведения, как «Белая история», сочинение V-го Далай ламы Данзанжамца «*Залуусын хурим*», «*Алтан Товч*» и др. Эта тема была особенно внимательно проработана молодым исследователем Д. Баярсайханом.

Ниже рассмотрим, какие источники и как были использованы автором.

1. «Сокровенное сказание» было использовано весьма фрагментарно. Так например, автор, написав, что через 12 поколений от Бортэ Чоно родился Добу Мэргэн, сразу переходит к описанию предания об Алангоа и Бодончара, от которых через 9 поколений родился Чингис-хан. Он не упоминает Есугэй батора. О деятельности Чингис-хана пишет чрезвычайно кратко, лишь отмечает, что тот на 28-м году жизни стал хаганом в местности Худо Арал на р. Керулен.

2. «Белая история». Этот источник был использован при написании истории распространения буддизма в Монголии в период Хубилай-хана.

3. «*Залуусын хурим*» V-го Далай ламы Данзанжамца представляет собой сочинение, написанное автором в год водяной свиньи или в 1643 г. Оно посвящено в основном истории распространения буддизма в Тибете. В нем почти нет текстов, относящихся к монгольской истории.

В «Шара Туджи» есть также одна цитата из сочинения «*Цастан орны газраа явсан дээд язгуурт хаан түшимэдийн эрхэнд өгүүлсэн дэвтэр төгс төгөлдөр залуусын хурим хаврын хатны дуун эгшиг*». По нашему мнению, она является куплетом, напомиавшим о важности знания отечественной истории, взятым V-м Далай ламой из сочинения «*Рэлэгийн бэсэрү*» неизвестного автора. В связи с этим, следует отметить, что настоящая фраза впоследствии, не буквально цитировалась в некоторых важных монгольских исторических сочинениях, в частности, «Истории Асрагчи нэрт» Бямбы (1677), «*Алтан хүрдэн мянган хигээст бичиг*» Дарма гуши (1739), «*Болор Эрх*» урадского Мэргэн гэгэна (1779), «*Болор Толь*» Жамбадоржи (1834–1837) и «*Эрдэнийн Эрх*» Галдан туслагчи (1840).

4. «*Алтан товч*». В монгольской историографии XVII в., существовали два течения: традиционное и новое. «*Алтан товч*» и «История Асрагчи нэрт» были составлены в традиционной форме, «Шара Туджи» и «*Эрдэнийн Товч*» – в духе нового течения, что мы можем видеть из их содержания. Рассмотрим это на примерах. :

а) В «*Алтан товч*» и «Истории Асрагчи нэрт» индо-тибетское происхождение предков Чингис-хана упоминается лишь вскользь и с большими сомнениями. В «Шара Туджи» и «*Эрдэнийн Товч*», напротив, дается весьма обширный космогонический обзор вселенной и человечества и скрупулезно показывается линия преемственности тибетского Далай Субани-хагана от индийского Махасамади гэгэн-хагана. Вместе с этим дана история возникновения и распространения буддизма в Тибете и Китае.

б) «Шара Туджи» и «*Эрдэнийн Товч*» содержат много сведений, которых нет в «*Алтан Товч*» и «Истории Асрагчи нэрт». Например, сведения о том, что Дува Сохор имел четырех сыновей и от них и произошел ойратский народ, или о владениях Джучи и Чагатая, которые составляли шесть туменов Восточной Монголии, есть только в первых двух летописях.

Таким образом, имеющиеся различия позволяют говорить о существовавших двух направлениях в историографии описываемого периода. Возможно также, что авторы использовали в качестве главных сразу два источника.

5. «Родословная книга золотого рода Чингис-хагана». Мы считаем, что это сочинение было одним из важнейших источников «Шара Туджи». Оно дает возможность проследить родословную Шамбадар Цогт Яхая, автора «Шара Туджи», получить ценные сведения о роде и конкретных представителях рода Чингис-хагана, в том числе – потомков Даян-хана. Причем, подробно расписывается степень родства того или иного персонажа, его статус, которым по старшинству тот родился в семье, кто его была мать. Все это подтверждает использование вышеназванной книги.

В «Шара Туджи» встречаются также некоторые сведения, отсутствующие в «Сокровенном сказании» и «*Алтан товч*». Исследователи объясняют этот факт использованием древних источников, не дошедших до нас.

Основное содержание и особенности источника

При глубоком изучении основного содержания рукописи, обращает на себя внимание, что в рукописи нет дополнений и вставок, которые имеются в трех списках, изданных Н.П. Шастиной. Обнаруженный нами Список по своему значению превосходит всех своих предшественников. Однако

мы не беремся делать более глубокие выводы. Наличие в нашем Списке полнотекстовых вставок из списков **В** и **С** увеличивают его значение. Однако и переоценивать его не стоит, так как при сравнении со списком **А** в нашем Списке мы обнаружили отсутствие некоторых слов и предложений, и также вкрапления ряда слов.

На последних страницах рукописи отсутствуют некоторые выражения и словосочетания. Так, на странице 27b отсутствуют слова «сын его, дзасак тайджи Ванбуу» «Лхасочив»; на 29a – «сын его, Чавгажав Дайчин Ахай, Его сын Ванжил-гун»; на 30b – «Вайман далай-хунтайджи, сына Цэвдэна»; далее пропущено имя Алдара, оставлено лишь имя Балбу Бинту.

На л. 31a нашего Списка сообщается о перекочевке потомков урянхайского Саму Буйма на Кукунор, в списках же А, В, С написано, что «им дзасаки не унаследованы». По этому поводу исследователи отмечают, что одна часть урянхайцев в 1680-х г., во время халха-ойратского кризиса перекочевали во главе с Мада Зорикту на Кукунор, другая часть вместе с Багсам нойоном ушла к оз. Или, где осела близ оз. Төмөрт» [8, с. 262].

Таким образом, в летописи «Шара Туджи» до настоящего времени остается целый ряд вопросов, требующий пристального внимания, глубокого исследования и четкого решения. К наиболее важным относится вопрос об авторстве. Ц. Жамцарано, исходя из имени Гурших, содержащегося на обложке списка А, считал, что сочинение было составлено одним из аристократов (нойонов) Тушету Хановского аймака. Өлзий писал, что оно было сочинено нойоном по имени Тоба. Х.Пэрлээ настаивал на том, что автором был Цогт Ахай, брат Шамба Эх Дайчина. Однако, нам представляется, что ни одно из этих предположений не имеет реальной почвы, поскольку Х. Пэрлээ исходил из надписи, сделанной Ц. Жамцарано или Казакевичем.

Заключение

- Найденная в Монголии, рукопись «Список Манджушри» представляющая собой одну из версий «Шара Туджи», заставила нас пересмотреть ряд вопросов, таких как авторство, дата составления, содержание. В результате мы пришли к заключению, что она является наиболее полным списком по сравнению с остальными.
- Мы не считаем, что сочинение было переписано из «Истории Асрагч нэрт», напротив, мы полагаем, что они оба являются трудами одного автора, написанными с разницей в 30 лет.
- Этот временной разрыв свидетельствует о составлении «Шара Туджи» после «Истории Асрагч нэрт». Изменение исторических условий, про-

изошедшее со времени написания первого сочинения, явились причиной изменения содержания второго произведения того же автора.

- В настоящее время мы работаем над изданием «Списка Манджушри» на русском и китайском языках.

Ниже в таблице приводится содержание «Списка Манджушри».

П/н	Содержание	Страница	Кол-во страниц	Примечание
1	О перерождении индийского Махасамади хагана	3а	1	
2	Период от рождения Арслан оочит хагана до хагана Ариун идээт в Индии-стране мудрецов	3а–3б	2	
3	Бөртө чоно поругавшись с братьями ушел на землю Жад	4а–4б	2	
4	Бодончар стал ходом борджигин	5а	1	
5	Походы Чингиса после возведения в «Хөдөө арал» в хагана	5б	1	
6	О воззвании заслуги Боорчи	6а–7а	3	Накапано чернилой
7	Поход на Шидургу хана	7а–7б	2	Повреждено сверху
8	Чингис-хан взял в жены Гурвэлжин гоа. Ее смерть в реке Амур, возвеличение Амуры рекой Хатун	7б–8а	2	Повреждено справа снизу
9	Мольба сунитского Гилугудэя	8а	1	Повреждено сверху
10	Кончина Чингис-хагана	8б	1	Мелкие повреждения
11	Возведение Угэдэя и его сыновей на ханский трон	9а	1	
12	Распространение пандитой Сахъяа религии в Монголии	9а–9б	2	Вставлено слово «сын»
13	Возведение Гудэн на ханский престол и его кончина	9б	1	
14	Возведение сыновей Толуя на ханский престол	9б–10а	2	

П/н	Содержание	Страница	Кол-во страниц	Примечание
15	О распространении ламами Сахъяа религии в Монголии	10а-10а	2	
16	Восседание рода Хубилая на ханский престол	10b-12а	4	
17	О бегстве Тогоонтумура из Пекина	12а-12b	2	
18	Ханы от Билегт до Элбэг нигүүлсэгч	12b	1	
19	Поедание о Элбэг нигүүлсэгч и Хутхаю таюу	12b-13а	2	
20	О мести Улзийт Бэйжи Хутхаю таюу за Хуругцаг нойона	13а-13b	2	
21	Об ойратских Угэчи хашиха и Батула	13b-14а	2	
22	О ханах от Гутнтөмөр до Дэлбэг	14а	1	
23	О смуте в Ойратии	14а	1	
24	Об усилении Тогоон тайши	14b-15а	2	
25	О боях между Гуйланчи и Шигүсүдэя	15а-15b	2	
26	Об Эсэн и ойратских нойонах	16b-17а	2	
27	Убийство Эсэна	17b	1	
28	Нападение Самар тайху на Ойратию	18а	1	
29	Ханы от Молон до Мандуул	18а-19а	2	
30	Мольба/слово Мандухай сэцэн	19а-19b	2	
31	Возведение Батумунху на ханский престол	19b	1	
32	«Ойратский цаазджи» Мандухай сэцэн	19b-20а	2	
33	Родословие сыновей Батумунху	20а-20b	2	
34	Ханы от Боди алаг до Тумэн	20b	1	
35	Великое уложение 6-ти туменов	20b	1	
36	Тумэн засагту хан	21а	1	
37	Мангус тайджи	21b	1	

П/н	Содержание	Страница	Кол-во страниц	Примечание
38	О Линдан хане	21b	1	
39	Родословие нойонов сунитов, узумчинов и хуучитов	22a–22b	2	
40	Родословие нойонов чахаров и узумчинов	23a	1	
41	Нойоны рода Барсболда	23a	1	
42	Нойоны рода Арсболда	23b–24a	2	
43	Нойоны рода Алчинболда	24b	1	
44	Нойоны рода Очирболда	25a–25b	2	
45	Нойоны рода Алчуболда	25b	1	
46	Гарьд не имеет детей	25b	1	
47	Нойоны рода Чин тайджи	25b	1	
48	Нойоны рода Гэрболда	25b	1	
49	7 сыновей рода Гэрэсэндээ хун-тайджи	25b–26a	2	
50	Нойоны рода Ашихая	26a–26b	2	
51	Нойоны рода Ноёнтая	26b–27a	2	
52	Нойоны рода Нонохуй	27a–27b	2	Пропущены слова «сын его, дзасак тайджи Ванбуу»
53	Нойоны рода Тумэнхэна	28a–28b	2	Вставлено слово «СЫН»
54	Родословие Шамба эрх дайчина	29a–30a	3	
55	Нойоны рода Бахарая	30a	1	
56	Нойоны рода Аминдурала	30a–30b	2	
57	Род Далдан хөндлөн	30b–31a	2	Ошибся в имени: вместо Равдан написан Норов
58	Род Самубуйма	31a	1	
59	Родословие нойонов рода Джу-чи	31a	1	
60	Нойоны рода Чагатая	31b	1	
61	О наделении братьев Чингиса собственностью и владением	31b	1	

П/н	Содержание	Страница	Кол-во страниц	Примечание
62	О государстве 4-х инородцев и 5-ти цветов	31b	1	
63	О Четырех ойратах и Шести тумэнах	32a–32b	2	
64	Восхваление шести восточных тумэнах	32b	1	Текст неполный

Список литературы:

1. *Баярсайхан Д.* Арван долдугаар зууны Монголын түүх бичлэг. УБ., 2006.
2. *Бира Ш.* Монгольская историография XII–XVII веков. Москва. 1978.
3. *Бямба.* Асрагч нэртийн түүх. // Monumenta historica. Tomus VI. Fasc 1–2. 1974.
4. *Дамдинсүрэн Ц.* Бүрэн зохиол. II боть. Эмхэтгэсэн Д. Цэдэв. УБ., 1979.
5. *Жамсраны Цэвээн.* Арван долдугаар зууны Монголын түүхэн сурвалжууд. Орос хэлнээс орчуулж хэвлүүлсэн Э. Пүрэвжав, С. Чулуун. УБ.
6. Зарлигаар тогтоосон Монгол, хотон аймгийн ван гүнгүүдийн илтгэл шастир. Монгол бичгээс кирилл бичигт буулгаж тайлбар хийсэн Ц. Цэрэндорж, Л. Эрдэнэболд, Д. Баржав, Н. Ганбат. УБ., 2007.
7. Монгол улсын шастир. Кирилл бичигт буулгаж, хэвлэлд бэлтгэн, тайлбар хийсэн: А. Очир, З. Лонжид, Ц. Төрбат. УБ., 1997. Тэргүүн боть.
8. *Очир А.* Урианхай нарын угсаа-түүхийн асуудалд. // Studia Historica. 1 Tomus XXXII. Fasc 2. УБ., 2000.
9. *Пэрлээ Х.* Шар туужийн зохиогчийн тухай. // Studia Historica. Tomus VIII. Fasc-21. 1970.
10. *Пэрлээ Х.* Монголын түүх бичлэгийн түүхийн асуудалд. УБ., 1959.
11. Рукопись «Список Манджушри».
12. *Сазыкин А.Г.* Каталог Монгольских рукописей и ксилографов Института Востоведения Академии наук СССР. Том I. М., 1988.
13. *Шара Туджи.* Монгольская летопись XVII века. Сводный текст, перевод, введение и примечания Н.П. Шастиной. М-Л., 1957.
14. *Erten-u Mongyol-un qad-un ündüsün-ü yeke sir-a tuyuji orosiba.* Beejing. 1983.
15. Эртний Монголын хаадын үндэсний их гар тууж оршвай. Монгол бичгээс хөрвүүлж, тайлбар, хавсралт хийсэн Ц. Шагдасүрэн, Э. Мөнх-Учрал. УБ., 2006.